

Hải-Trung ngày 01-08-80 từ nhà phát 3  
giúp 20 phút, mỗi lần 10 phút. Sau mỗi  
lần 10 phút. Kinh thừa bà 10 phút, 10 phút  
đầu thì cháu kinh chào bà và xin phép  
được kinh bày văn tất kiếng hộp của cháu  
như sau: 01-08-80 - P.H. 10 phút, 10 phút  
Thừa Bà! 10 phút, 10 phút - 01

Cháu thập niên 01/VNCH, ngày 01-  
10-70, tên: Nguyễn-Phước-Long, cấp bậc: Binh,  
Số: 52/566-708, chức vụ: Chuyên viên Kỹ Thuật,  
Đơn vị: H. CTCT, Tiểu Khu: Lạc An, KBC. 8885  
Tôn giáo: Thiên Chúa Giáo. Cấp bậc sau cũng  
là Hạ Sĩ, cháu có vợ: Võ Thị Hân và con tên  
Nguyễn-Phước-Khoa.

Sau 30-4-75 cháu bị cải tạo 3 lần, bị  
quản chế 1 lần tổng cộng: 4 năm 15 ngày. Vô  
cháu bị cải tạo 1 lần, bị quản chế 1 lần tổng  
cộng: 44 tháng 10 ngày (3 năm 8 tháng 10 ngày).  
Trong suốt thời gian đó, cháu bị phạt công  
tác cũng nhiều, bị tước đoạt quyền công dân, bị  
tước quyền đi do đi lại, phải kinh diện hàng  
tháng, hàng tháng bị kiểm điểm. Lớn người, dân  
thập cổ tó miệng chịu đựng đủ điều. Một lần,  
cháu chạy đến bà xin bà giúp đỡ. Bà mi lòng  
bỏ ít thời giờ nhìn qua hồ sơ của cháu cháu  
mà 20 phút mỗi lần 10 phút.

Sẽ Hồng cảm và thường cho hoàn cảnh của cháu  
hiện nay. Bà Hui nào đi nữa cháu cũng cố gắng  
học tập, tin tưởng vào sự giúp đỡ của Bà cháu  
cố gắng học tập. Xin Bà cho phép cháu học tập  
điều đó.

Trước đây, ngày 11.9.83 em vợ của cháu là:  
Võ - Thuly - Liễu, địa chỉ cũ:

Santa Clara CA. 95050 USA. Có liên lạc bảo lãnh  
gia đình cháu tại cơ quan bị Huân Thiệu Chấn  
biáo Hoa Kỳ và được có quan hệ này và ở Bangkok  
cấp cho 2 số:

USCC: 02 982 IV: 0 9H. 805,

Sau đó tại Nam cháu đã hoàn tất thủ tục  
xin xuất cảnh vào một thời điểm hết thủ tục  
Khẩn và được chính quyền VN cấp cho một  
biên nhận nộp hồ sơ số:

- 983/Minh Khim / hồ phần xuất cảnh / tự

Cộng An Hải Phòng, Việt Nam, ngày 8.12.83

Rồi từ đó đến nay cháu không nhận được  
một phúc đáp nào của cả 3 phía VN, Hoa Kỳ  
và cả thân nhân của cháu nữa.

1/ Chính quyền VN đòi cháu phải có giấy:  
Hỏi cho nhập cảnh của Hoa Kỳ mới cấp cho  
giấy xuất cảnh nhưng thân nhân đã không  
giúp cháu ~~đưa~~ nên cháu mới viết thư xin Bà  
giúp đỡ xin cho cháu giấy hỏi này

27- Tại Hoa Kỳ, thân nhân của cháu đã nhập tịch Mỹ - Ông hứa cho nhập tịch Hoa Kỳ của cháu có lẽ đã được cấp nhưng thân nhân của cháu không biết trả gì đến việc học hành cháu nên không xin giấy ấy - Ngay cả đã đợi về địa chỉ mới;

Đc: Võ - Thủy - Liễn, [redacted]

Santa Clara CA. 95050 USA.

Chị cũng không mang thông báo thay đổi địa chỉ theo như yêu cầu của cơ quan tư pháp Thiên - Chúa - Giáo Hoa Kỳ.

28- Liên đới với thân nhân giờ đây cháu hiểu cháu là gánh nặng của thân nhân nên cháu không làm bận lòng chi cháu nữa mà phải bị bỏ lại ở phần hông lại của mình. Bây giờ cháu không còn biết trông cậy vào ai nữa ngoài sự giúp đỡ của bạn - Vì bạn liên hệ :- xin cho cháu giấy nhập tịch cho nhập cảnh của Hoa Kỳ để cháu xin cấp giấy xuất cảnh tại Miami. 33811 Los Angeles

29- Với lòng hảo hạc hồ sơ của cháu gửi kèm theo đây để hồ sơ của cháu được hoàn tất, đây tử hân.

Và sau hết xin bạn liên lạc với cháu và thân nhân của cháu kết quả sớm việc họ đã giúp đỡ cháu tại đây em có gạch dưới

Cháu ghi nhớ nhé!

Đc: Nguyễn - Phước - Long,  $\pm 8^{\circ}$  14, xóm 4, Ấp An  
Trạch, Lã An Hấp, Huyện Mỹ - Đức, Tỉnh  
Hải - Phòng

- gia đình này hiện nay ở dưới Việt - Nam -

Trước khi dứt lời, cháu xin hết lòng đả  
tạ về sự giúp đỡ của bà, bà là niềm hy vọng  
của cháu - xin ơn từ tạ công ơn, phù hộ  
bà luôn luôn - Cháu hy vọng và cầu nguyện  
đường tin của bà - rất mong tin.

Hải Phòng ngày 01-8-88

Cháu

Long-ph. Ng-

Nguyễn - Phước - Long

Xin bà thông báo thay đổi địa chỉ của cháu  
và chỉ cháu đến 2 năm: phùng:

17 USCC National Office

17 The Local USCC & Diocesan Diocesan

Resettlement Office

Hết lòng cảm ơn Bà.

Cháu.

Long

Danh Tầm:

- Ảnh của cháu
- 1 bức nhân nộm hồ sơ
- 1 giấy chứng nhận học tập cải tạo
- ~~3 giấy trả, lời của gia đình.~~
- 2 giấy chứng chỉ Tú - Tài.
- 1 giấy hưởng bảo thay đổi địa chỉ
- 1 giấy bị khai danh dự.
- 1 giấy khai thời gian cải tạo của cháu
- 1 giấy khai thời gian cải tạo của vợ cháu
- 2 Linh Hoa
- 1 giấy quản chế.
- 1 giấy bảo lãnh.

Cháu

Milk



IV: 07H.885 USCC: 6298.0

- Tên: NGUYỄN PHUOC LONG
- Cấp bậc: Binh 2
- SS quân: 52/566.768.
- Chức vụ: Chuyên viên kỹ thuật
- Đơn vị: ĐB/CTET/TKhu 6 đư
- Ngày nhập ngũ: 02.10.70
- KBQ: 3885 Cá, H<sup>u</sup> Sĩ
- Cấp bậc sau cùng: Đán 30/4.75
- Đơn vị trước: Huyện, phát động
- Tên họ cha: Ông Phươc Chức
- Nghề nghiệp trước: Công Chức
- Tên họ mẹ: Hà Thị Lộc.
- Nghề nghiệp trước: Vợ trợ

**BIÊN NHẬN**

— Chúng tôi bộ phận xuất cảnh CA Tỉnh Hậu Giang có nhận hồ sơ của Ông Bà Nô Thuý Hằng

— Ngụ Tổ 19 Xóm 5 an Trạch an ninh Mỹ Th

— Hồ sơ gồm có

Đã nộp hồ sơ xin X/C sang

Khoá kỵ

Mong Ông Bà về làm ăn sinh sống bình thường sau này kết quả chúng tôi thông báo ngay.

CẦN THƠ ngày 1 tháng 12 năm 1983

Cán bộ nhận hồ sơ

Khoá kỵ

UB. ND. CM

CỘNG - HÒA

MIỀN - NAM VIỆT - NAM

Xã

ĐỘC - LẬP DÂN

CHỦ HÒA - BÌNH TRUNG - LẬP

Số

4B / CN.

# GIẤY CHỨNG NHẬN HỌC TẬP

Họ tên Nguyễn Văn Bê Long Tuổi 1952

Chở ở hiện tại Cấp 3 Hòa Thành, Gò Vấp

Trước từng ở tại Đi CT CT. Trầm Thu Hòa

Cấp bậc Đi BT Chức vụ Đi BT

Giấy chứng nhận số

Đã học tập lớp cải tạo 7 ngày tại xã Tân Phú Mỹ

Ngày 21 tháng 07 năm 1975.

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN CÁCH-MẠNG XÃ

Chú B. B.  
Kiên - Văn - B.

ХАС НАМН

Đường số 1000  
Hố II khu II đơn vị 1000  
Đường số 1000

TM Ban Giảng Huấn

Wells Co Print Shop Co

7/2/1971  
 Phayati Linh Tan Hu Dong.  
 BHLG, ap Hoa Thanh Gray 01-12-1971  
 T. a. an ca ap Hoa Thanh  
 no Ban An Ninh Ap

Seven

TRUNG - VAN - TAO

BỘ GIÁO-DỤC

N<sup>o</sup> 008879

NHA KHẢO-THÍ

Số ký danh

2684/VL

# Chứng-chỉ Tú-Tài phần thứ nhất

CHÁNH-CHỦ-KHẢO HỘI-ĐỒNG KHẢO-THÍ

Nhập-thực thí-sinh

Nguyễn Phước Long

sinh ngày 18 tháng 3 năm 1952

tại Tân Vĩnh Hòa tỉnh Satec

đã trúng-tuyển kỳ thi TÚ-TÀI PHẦN THỨ NHẤT

Ban B hạng Thử

Khóa Ngày 02-8-1972 tại Vĩnh Long

với điều-kiện được Ông Tổng-Trưởng Bộ Giáo-Dục

phê-chuẩn.

Vĩnh Long, ngày 14 tháng 8 năm 1972

Người lập chứng-chỉ

CHÁNH-CHỦ KHẢO

Họ và Tên Nguyễn Sinh Duy

Họ và Tên Phạm Đức Bào

Chữ ký

*(Signature of Nguyễn Sinh Duy)*

Chữ ký

*(Signature of Phạm Đức Bào)*

**BIỆT CHÚ :** Chứng-chỉ này chỉ cấp cho mỗi người một lần.  
Khi cần phải làm bản-sao của thi thực của Chánh-quản.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ GIÁO-DỤC

NHA KHẢO-THI

Số ký danh

1563 / Bx

N<sup>o</sup> 031763

# Chứng-chỉ Tú-Tài phần thứ nhất

CHÁNH-CHỦ-KHẢO HỘI-ĐỒNG KHẢO-THI



Nhận-thực thí-sinh Đỗ Thuý Hà  
sinh ngày 01 tháng 07 năm 1952  
tại Khánh Hưng tỉnh Sóc Trăng  
đã trúng-tuyển kỳ-thi **TÚ-TÀI PHẦN THỨ NHẤT**  
Ban A hạng Thứ  
Khóa ngày 07-07-1951 tại Ba Xuyên  
với điều-kiện được Ông Tổng-Trưởng Bộ Giáo  
Dục phê chuẩn

Người lập chứng-chỉ

Họ và Tên Huỳnh Kiều Yến

Chữ ký

[Signature]

CHÁNH CHỦ KHẢO

Họ và Tên

NGUYỄN-THÀNH-TUNG

Chữ ký

[Signature]



GIẾT-CHỮ

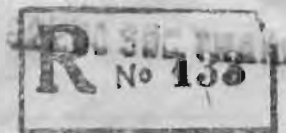
Chứng-chỉ này chỉ cấp cho mỗi người một lần.  
Khi cần phải làm bản sao, xin lấy theo của Chánh quyền.

FROM VÕ-THUY-HÀ

Tổ 14, xóm H, Ấp An Trạch,  
xã An Hiệp - Huyện Mỹ-Tú  
Tỉnh Hậu Giang  
VIỆT-NAM

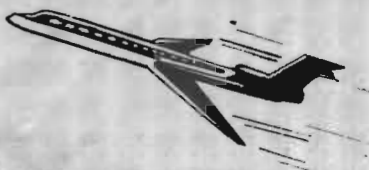
1460p =

AR 73



JUN 21 1989

PAR AVION



TO Mrs. KHUOC-MINH-THO  
P.O BOX 5435 Arlington  
V.A 22205-0635  
U.S.A

VIA AIR MAIL PAR AVION

CQ

7 H6M - 21.950



Hậu-Giang VIỆT NAM, ngày 01-06-89.

THÔNG BÁO THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

KÍNH GỎI : SỨ QUÁN LIÊN HIỆP QUỐC ĐẶC TRÁCH TỰ NẠN  
BANGKOK - THAILAND

KÍNH GỎI : ĐẠI SỨ QUÁN HOA KỲ ĐẶC TRÁCH CHƯƠNG TRÌNH  
RA ĐI CÓ TRẬT TỰ ( USA/ODP)

Trích yếu : V/v. Thông báo thay đổi, địa chỉ của hồ sơ số :  
USCC : 62982 - IV : 074355

Chúng tôi xin báo đến Quý Sứ Quán :

17/ → Bà VÕ THUY LIÊU

Trước ngụ ở địa chỉ :

~~///~~ Santa Clara CA 95050 USA

Là thân thân đứng đơn báo ~~lên~~ chúng tôi, nay đã dời về địa chỉ :

Bà VÕ THUY LIÊU

Địa chỉ mới :

Santa Clara CA 95050 - USA.

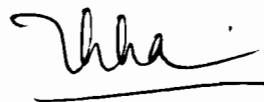
17/ → Tài VN : Chúng tôi trước ở địa chỉ : VÕ THUY HÀ, tổ 18 xóm 3, Ấp  
An-Trạch, Xã An-Ninh, Huyện Mỹ-Tú, Tỉnh Hậu-Giang. - VIỆT NAM

Nay dời về : VÕ THUY HÀ, Tổ 14, Xóm 4, Ấp An-Trạch,  
xã An-Hiệp, Huyện Mỹ-Tú, Tỉnh Hậu-Giang.

VIỆT NAM

Nay chúng tôi xin báo đến Quý Sứ Quán sự thay đổi địa chỉ này  
để tiện việc theo dõi, lưu và điều chỉnh hồ sơ.

Trân trọng kính chào



VÕ THUY HÀ

Hậu-Giang, VIỆT NAM, ngày 01 - 06 - 1989

TỜ TỰ KHAI DANH DỰ

Trước Sứ Quán Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Đặc trách Ty Nạn  
BANGKOK - THAILAND

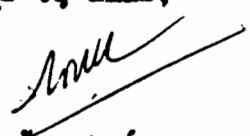
Trước Sứ Quán Hoa-Kỳ Đặc Trách Chương Trình Ra Đi có Trật Tự  
(USA / ODP)

Tôi tự khai lý lịch của tôi như sau :

- tôi tên,           NGUYỄN PHƯỚC LONG
- Sinh ngày :       18/03/1952   tại :   Sàdec
- Ngày Nhập ngũ :   02/10/70
- Cấp Bậc Binh<sub>2</sub>
- Số quân :           52/566 - 768
- Chức vụ :           Chuyên viên kỹ thuật
- Đơn vị :            Đại đội CTCT / Tiểu khu Sàdec
- KBC :                3835
- Tôn giáo :          Thiên chúa Giáo
- Thời gian phục vụ : đến ngày 30/04/75
- Cấp bậc sau cùng :   Hạ sĩ
- Đơn vị trưởng :    Đại Ủy Huỳnh-Phát-Dồng
- Họ tên Cha :        NGUYEN PHƯỚC CHÚC
- Nghề nghiệp :       Công chức
- Tên họ mẹ :         HÀ THỊ LỘC
- Nghề nghiệp :       Nội trợ

Những điều tôi khai trên đây hoàn toàn đúng sự thật.  
Nếu gian dối, tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Người tự khai,

  
NGUYỄN PHƯỚC LONG

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 Massachusetts avenue N.W Washington D.C. 2.0005

Political prisoner Registration Form

- The purpose of this form is to identify persons who are not were formerly interned in Re - education camps in VIET NAM, so that eligibility for US admission via the Ordinary Departure Program can be established

- Applicant in VN : (HÀ THUY VÕ) VÕ THUY HÀ
- Current address : Tổ 14 xóm 4, Ấp An-Trạch, Xã An-Hiệp, Huyện Mỹ-Tú, Tỉnh Hậu-Giang. Việt-Nam
- Date of birth : July - 1<sup>st</sup> - 1952
- Place of birth : Sóc-Trăng - Ba-Xuyên
- Names of accompanying Relatives/ Dependents
  - 1/- (LONG PHUOC NGUYEN) (Husband) NGUYỄN PHƯỚC LONG
  - 2/- (KHOA PHUOC NGUYEN) (Son) NGUYỄN PHƯỚC KHOA
- Time spent in a Re - education camps dates :
  - 1/- From : October 04<sup>th</sup> - 1984 to mars 1<sup>st</sup> - 1985  
(the copy release certificate number : 57/LT. 01-3-85)
  - 2/- From : August 19<sup>th</sup> - 1985 to December 08<sup>th</sup> - 1988  
(The copy Forced residence certificate)
- Names of relatives/ acquaintances in the US
  - Name : THUY LIEU VÕ TRAN
  - Relationship : My sister

address : Santa Clara CA. 95050 USA

Form Completed by :

- Name : VO THUY HA
- address : Tổ 14 Xóm 4, Ấp An-Trạch, Xã An-Hiệp, Huyện Mỹ-Tú, Tỉnh Hậu-Giang VIỆT NAM
- IV : 074.355 USCC : 62982
- Function : housewife

If you are eligible to file for the applicant under category I of the ODP CRITERIA and have not filed and Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so - Also, persons in the US who are eligible to petition for Relative in VIETNAM on INS form. I 130 must do so

USCC Form D

(12/84)

VN. June 1<sup>st</sup> - 1989



VÕ THUY HÀ

NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 Massachusetts avenue N.W. Washington D.C 20005

Political prisoner Registration Form

The purpose of this form is to identify persons who are in VIETNAM, so that eligibility for US admission via the Ordinary Departure Program can be established.

- Applicant in V.N : LONG PHƯỚC NGUYỄN
- Current address : Tổ 14, xóm 4, ấp An-Trạch, xã An-Hiệp, Huyện Mỹ-Tú, Tỉnh Hậu-Giang. VIỆT NAM
- Date of Birth : Mars 18<sup>th</sup> - 1952
- Place Of birth : Tân-Vĩnh-Hoà Sadée Province
- Names of accompanying Relatives/ Dependents
  - 1/- VÕ THUY HÀ (wife)
  - 2/- NGUYỄN PHƯỚC KHOA (Son)

Time spent in a Re- education camps dates :

- 1/- From : July - 14<sup>th</sup> 1975 to July 21<sup>th</sup> 1975
- 2/- From : November - 26<sup>th</sup> - 1975 to December - 01<sup>st</sup> - 1975

(A copy re-education certificate number : 48/CN)

- 3/- From : October - 04<sup>th</sup> - 1984 to June - 26<sup>th</sup> - 1985

(A copy release certificate number : 282 / LT.85)

- 4/- From : August 19<sup>th</sup> - 1985 to December - 08<sup>th</sup> - 88

(A copy Forced residence certificate 8-12-88)

Names Of Relatives /acquaintances in the US

Name : THUY LIÊU VÕ TRẦN

Relationship : My wife's Sister

address : Santa clara CA. 95050 . USA

Form completed by :

- Name of person serving : LONG PHƯỚC NGUYỄN
- address : Tổ 14 - Xóm 4 ấp An-Trạch, Xã An-Hiệp, Huyện Mỹ-Tú, Tỉnh Hậu-Giang VIỆT NAM
- IV N° : 074.355 - USCC : 62.982
- Last Rank : Corporal - Religion : CATHOLIC
- Serial number : 52/566. 768
- Military unit : the psychological - war company of Sadée  
Secton 7 APO 3835
- Date From : October 02<sup>nd</sup> - 1970 to April 30<sup>th</sup> 1975
- Function : specialist technique

Name of supervisor : ĐÔNG PHÁT HUYNH Captain.

captain VN. June - 1<sup>st</sup> - 1989

(LONG PHƯỚC NGUYỄN) NGUYỄN PHƯỚC LONG.

# LỆNH THA

Số: 57 /LT

○

Tôi: \_\_\_\_\_

Chức vụ: \_\_\_\_\_

Căn cứ quyết định Miễn Tổ số \_\_\_\_\_ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 198 \_\_\_\_\_

Đối với bị can: \_\_\_\_\_

Bắt ngày 4 tháng 10 năm 84

Căn cứ vào pháp luật hiện hành.

## RA LỆNH THA

Họ và tên: \_\_\_\_\_

Bí danh: \_\_\_\_\_

Sinh ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm 1932

Sinh quán: \_\_\_\_\_

Trú quán: 18, xóm 3 - An Trại Huyện Từ, Huyện Từ

Nghề nghiệp: \_\_\_\_\_

Ông giám thị Trại: \_\_\_\_\_

thi hành khi nhận được lệnh này.

Lệnh này gửi đến ông Viện trưởng VKS nhân dân \_\_\_\_\_

để tường.

Minh Hải, ngày 1 tháng 3 năm 198 5

### NƠI NHẬN

— Ông Viện trưởng VKSND

(để biết)

(để báo cáo)

— Ông giám thị trại tạm giam, trại cải tạo  
thi hành.

— Đường sự khi về trình với \_\_\_\_\_

để biết.

— Lưu hồ sơ.



Xã Nhân  
Như vậy chúng tôi được biết tại  
áp An Tây. Trong thời gian này đã  
được - Tôi đi một lần. Nay có đến  
đây phải tiếp tiếp tại đây.  
Hội họ Nhân ở đây

Nguyễn Văn 19-8-85  
T.M.C.A

Xã Nhân  
Đ.S có đến đây và  
an ninh nhất địa  
điểm

Thái  
Thư văn (c)

an ninh ngày 19-8-85

Xã Nhân  
Điểm của % ở đây  
điểm này là

T.M.C.A  
P. CA

phần

phần văn tập

Hội. Văn dân

Ngày 28 tháng 6 năm 1985

R A L Ê N H T H A

đề biết

Ông Nguyễn Văn Long ở trước là tôi  
tên ông Nguyễn Văn Long. Ông này gần đây từ  
phố - Tôi đi nhà Nguyễn Văn Long đến  
bên nhà tôi gần đây là đây.

Ngày 8 tháng 10 năm 1985

Hà Nội ngày 19-8-1985

Đã có tên em và  
an hiện tại đây  
chỉ đây

an hiện tại đây 8-8  
T.H. 8-8-85  
phụ có

~~Tên là~~  
~~Tha học~~  
Tên v. liên

Xã Nguyễn Văn Long  
Chức vụ của tôi là  
Xã ở đây gần đây  
đến đây  
phần này gần đây  
Hàng - hàng - hàng

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM.  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc.

ĐƠN XIN XÉT TRA TỰ DO

Lính giữ: UBND Ấp An Trạch, xã An Hiệp, Huyện Mỹ Tú, Hậu Giang  
Yêu cầu: v / xin xét trả tự do.

\* Tôi tên: NGUYỄN PHƯỚC LONG Sinh ngày: 18.03.56  
CMND số: 340012930 Cấp ngày: 29.3.78 tại Ủy CA. Đông Tháp  
Đi vượt biên bị bắt ngày: 04.10.84 Cơ quan bắt: Ủy CA. Minh Hải  
Ngày được thả: 26/7.85 do lệnh thả số: 288/LT.85 Ủy CA. Minh Hải  
Và tôi tên: VÕ THỦY HÀ Sinh ngày: 01.07.52  
CMND số: 340012933 Cấp ngày: 29.3.87 tại Ủy CA. Đông Tháp  
Đi vượt biên bị bắt ngày: 04.10.84 Cơ quan bắt: Ủy CA. Minh Hải  
Ngày được thả: 01.3.85 do lệnh thả số: 57/LT. Ủy CA. Minh Hải.

Sau khi được thả, chúng tôi về kinh diện với  
địa phương ngày 19.3.85 bị quản chế và mất quyền công  
dân kể từ ngày đó chúng tôi kinh di lên một thửa ruộng  
lớn vào một rừng thối tại hàng năm. Hàng tháng phải làm  
tổ tự kiểm kê nộp. Hoàn thành công tác lao động địa phương  
và lao động phát triển. Chấp hành mọi chính sách chính  
quản của nhà nước, của địa phương và chấp hành  
phạm điều gì.

Qua thời gian tập trung cải tạo tại Minh Hải và  
quản chế của địa phương chúng tôi nhận lỗi và hứa sẽ  
không tái phạm nữa.

Nghyên vọng thiết thiết của chúng tôi là mong  
mọi Ủy Ban Nhân Dân xã An Hiệp sớm cứu xét và trả tự  
do cho chúng tôi. Trong khi chờ đợi sự cứu xét đó, kính  
mong UBND xã An Hiệp nhận với đầy lòng thành thật biết  
ơn của tôi.

An Trạch ngày: 08.12.88  
Ký tên

LONG  
NGUYỄN PH. LONG

HA  
VÕ THỦY HÀ

Xác nhận.

Xét qua đơn xin tổ quyền  
tư do của anh Nguyễn phúc Long  
và chị hồ thụy Hoa. Theo chứng cứ  
tại địa phương nhân thấy là người  
nào tên vẫn chấp hành tốt địa phương  
Chuyến đến xã xin cần xét và giúp đỡ  
An Trạch 05/12/88  
TM BLD cấp

Nguyễn

Trương-Thanh Dân

Xác nhận

Căn cứ đơn xin tổ tư do  
của anh Nguyễn phúc Long và  
chị hồ thụy Hoa. Xin xét tổ quyền  
tư do, và trong thời gian cần tạo  
về ở địa phương quản lý tổ quyền  
cho đến nay đã quá hạn thời gian  
bẩm thân của tổ. Sau khi thời gian  
quản lý vẫn chấp hành tốt các quy định  
và pháp luật tổ, không vi phạm địa phương  
Nay xét qua đơn của anh. Chị hồ  
thụy Hoa xin tổ quyền cộng dân của xã và địa phương

AN HIỆP 8/12/88  
TRƯỞNG CÔNG AN XÃ

Nguyễn  
Trương-Thanh Dân

Xác nhận

Chủ tịch xã An Trạch Huyện  
Lê Trường công an xã 1

An Trạch 18/88  
TM. ỦY BAN XÃ AN HIỆP  
CHỦ TỊCH

Nguyễn  
Trương-Thanh Dân

Xã An Trạch Huyện  
Chức vụ dân  
Mở từ ngày 14.12.1988  
Đã có sự đồng ý  
phụ trách phụ

Nguyễn  
Trương-Thanh Dân



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. 62982

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. 074355  
(If known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE N.W. • WASHINGTON, D.C. 20005

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (Vietnam)

## AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: SAN JOSEYour Name: Mr/Mrs/ Ms VO THUY LIEU

Phone (home)

(work)

Your Address:

Number Street

SANTA CLARA CA 95050

County/City State

Zip

Date of Birth: FEB 08, 1947Place of Birth: LONGXUYEN, VIETNAMDate of Entry to U.S. MAY 30, 1981Alien Number A 25158050

Naturalization Certificate Number (If Applicable)

Legal Status

Parolee ☐Permanent Resident Alien ☒U.S. Citizen ☐I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM. (ODP) I include a copy of my ☐ I-94 (both sides)☒ I-151 (Permanent Resident Alien Card)

| Name                       | Sex      | Date/Place of Birth              | Relation to you       | Address in Vietnam                                                    |
|----------------------------|----------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <u>VO THUY HA</u>          | <u>F</u> | <u>JULY 1<sup>st</sup>, 1952</u> | <u>SISTER</u>         | <u>Tổ 10, xóm 3</u><br><u>SUCTRANG, VIETNAM</u><br><u>ẤP AN TRACH</u> |
| <u>NGUYEN PHUOC LONG M</u> | <u>M</u> | <u>MAR 18, 1952</u>              | <u>BROTHER IN LAW</u> | <u>XÁ AN NINH</u><br><u>SADEC, VIETNAM</u><br><u>HUYỆN MY TH</u>      |
| <u>NGUYEN PHUOC KHOA M</u> | <u>M</u> | <u>AUG 23, 1977</u>              | <u>NEPHEW</u>         | <u>TỈNH HAU GIANG</u><br><u>SADEC, VIETNAM</u><br><u>VIETNAM</u>      |
|                            |          |                                  |                       |                                                                       |
|                            |          |                                  |                       |                                                                       |
|                            |          |                                  |                       |                                                                       |

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

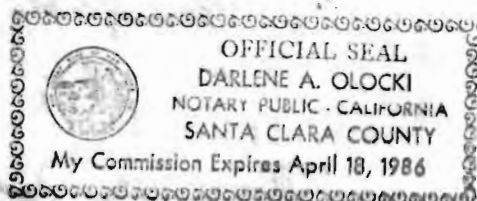
Blumhieu Vo Tran

Your Signature

Subscribed and sworn to before me this

14 day of Sept, 19 83.

Stamp or Seal of Notary

Darlene A. Olocki

Signature of Notary Public

My commission expires: April 18, 1986

\* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

USCC FORM A (6/82)



NATIONAL OFFICE

## MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

Số USCC# 62982

659-6647

Số ODP-Bangkok-IV# 074355  
(nếu biết)

Mẫu M01 - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TỤ GIA-ĐÌNH  
(Thân Nhân ở Việt-Nam)

Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: VO THUY LIEU  
Địa Chỉ: SANTA CLARA CA 95050  
Tuổi của Người Đứng Đơn: FEB 08, 1947 Nơi Sinh: LONG XUYEN, VIETNAM  
Ngày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: MAY 30, 81  
Tổ dân tới: THAILAND LAEMSING

Số "Alien Registration" (Chỉ trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-

Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có):

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

☐ Ty-nạn (Chưa có quy-chế Thông-tru-nhan)Xin đánh dấu ☒☒ Thông-tru-nhan (Đã có Thẻ-Xanh)

Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Kỳ  
cũng xin điền mẫu này và  
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện  
ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để  
tên tôi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như  
Cao-Uỷ- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc  
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BÀN TIẾNG ANH VÀ THỊ THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

| TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM | Ngày và<br>Nơi Sinh                | Liên-Hệ Gia-<br>Đình với Tôi | Địa-Chỉ Rõ-Ràng và<br>Mỗi Nhất của Thân-Nhan<br>tại Việt-Nam               |
|----------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| VO THUY HA                 | JULY 15, 52<br>SOCTRANG<br>VIETNAM | EM GÁI                       | TỔ 18, XÓM 3<br>ẤP AN TRACH<br>XÃ AN NINH<br>HUYỆN MỸ TÚ<br>TỈNH HẢI GIANG |
| NGUYEN PHUOC LONG          | MAR 18, 52<br>SADEC<br>VIETNAM     | EM KÊ <sup>2</sup>           |                                                                            |
| NGUYEN PHUOC KHOA          | AUG 23, 77<br>SADEC<br>VIETNAM     | CHAU                         | VIETNAM                                                                    |

Người làm đơn ký tên: Bluyhen Vo Tran Ngày làm đơn: 9/14/83